Endstufenthermoschalter
OUTPUT STAGE THERMOSWITCH
INTERRUPTEUR THERMIQUE
D'ETAGE SORTIE
INTERRUTORE TERMICO DELLO
STADIO FINALE

Nr 09623 - 240.00

Alle Spannungen bei 220 V bei angezogenem Relais, gegen Masse gemessen
ALL VOLTAGES MEASURED AGAINST CHASSIS AT 220 V WITH RELAY ENERGIZED
TOUS LES TENSIONS SONT MESUREES A 220 V PAR RAPPORT A LA MASSE LE RELAIS ETANT ACTIVE
TUTTE LE TENSIONI SONO MISURATE A MASSA CON 220 V E CON RELE' ECCITATO

P1,2 09647-010 97
P3-8 09647-002 97

Ferritperlen lackiert
FERRITE BEADS LACQUERED
PERLES FERRITE LAQUEE
PERLE DI FERRITE
VERNICIARE (ISOLARE)

Änderungen vorbehalten!
ALTERATIONS RESERVED!
MODIFICATIONS RESERVEES!
CON RISERVA DI MODIFICA!

220 V~
50/60 Hz
190 W bei Nennleistung
WITH NORMAL OUTPUT
AVEC PUISSANCE NOMINALE
CON POTENZA NOMINALE

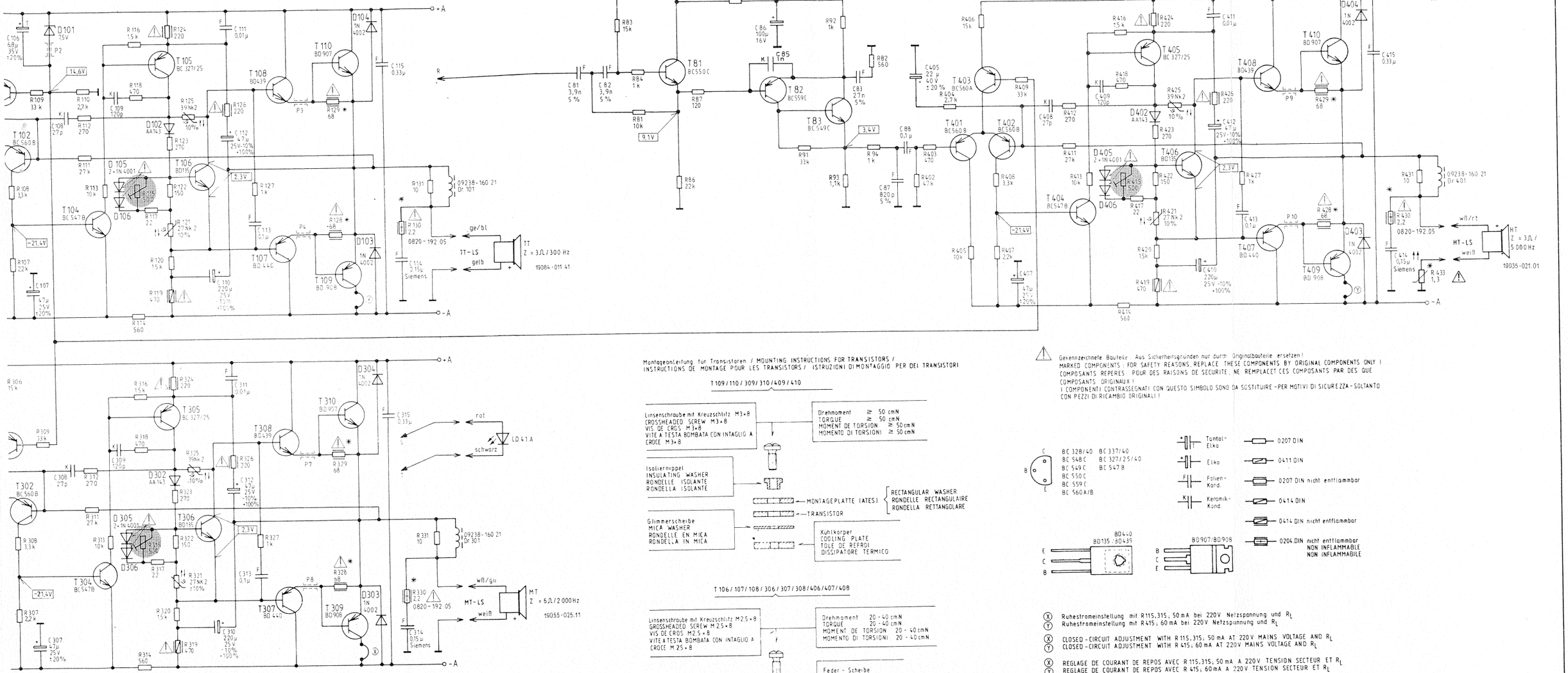
19 W (ohne Signal)
(WITHOUT SIGNAL)
(SANS SIGNAL)
(SENZA SEGNALE)

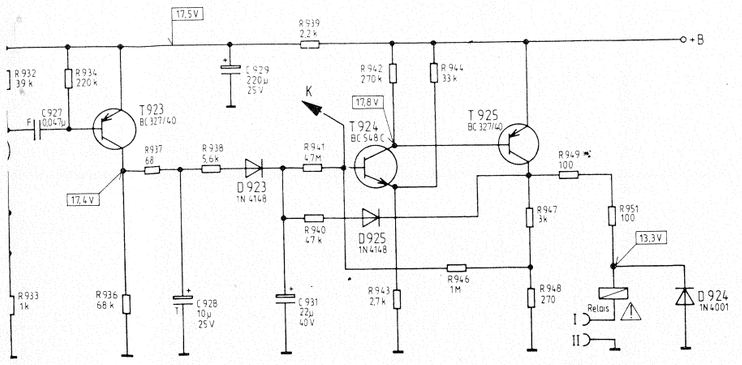
3 W (Stand by)

Relais V23027-D0005-A402 Siemens

| | | |

2082





Relais: V23027-D0005-A402 Siemens

Montageanleitung für Transistoren / MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TRANSISTORS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES TRANSISTORS / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER DEI TRANSISTORI

T 109 / 110 / 309 / 310 / 409 / 410

Linsenschraube mit Kreuzschlitz M3×8
CROSSHEADED SCREW M3×8
VIS DE CROS M3×8
VITE A TESTA BOMBATA CON INTAGLIO A CROCE M3×8

Drehmoment ≧ 50 cmN
TORQUE ≧ 50 cmN
MOMENT DE TORSION ≧ 50 cmN
MOMENTO DI TORSIONI ≧ 50 cmN

Isolierrnippel
INSULATING WASHER
RONDELLE ISOLANTE
RONDELLA ISOLANTE

MONTAGEPLATTE (ATES) — RECTANGULAR WASHER / RONDELLE RECTANGULAIRE / RONDELLA RETTANGOLARE

TRANSISTOR

Glimmerscheibe
MICA WASHER
RONDELLE EN MICA
RONDELLA IN MICA

Kühlkörper
COOLING PLATE
TOLE DE REFROI
DISSIPATORE TERMICO

T 106 / 107 / 108 / 306 / 307 / 308 / 406 / 407 / 408

Linsenschraube mit Kreuzschlitz M2,5×8
GROSSHEADED SCREW M 2,5×8
VIS DE CROS M2,5×8
VITE A TESTA BOMBATA CON INTAGLIO A CROCE M 2,5×8

Drehmoment 20 - 40 cmN
TORQUE 20 - 40 cmN
MOMENT DE TORSION 20 - 40 cmN
MOMENTO DI TORSIONI 20 - 40 cmN

Pappscheibe
CARDBOARD WASHER
RONDELLE EN CARTON
RONDELLA DI CARTONE

Feder - Scheibe
SPRING - WASHER
RONDELLE ELASTIQUE
RONDELLA ELASTICA

TRANSISTOR

Glimmerscheibe
MICA WASHER
RONDELLE EN MICA
RONDELLA IN MICA

Kühlkörper
COOLING PLATE
TOLE DE REFROI
DISSIPATORE TERMICO

Achtung: Glimmerscheibe beidseitig mit Siliconfett P12 bestreichen! (Wacker-Chemie, München)
IMPORTANT: SMEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES WITH SILICON GREASE P12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
IMPORTANT: GRAISSER LA RONDELLE DE MICA AVEC DE LA GRAISSE P12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
ATTENZIONE: LA RONDELLA IN MICA VA SPALMATA DA AMBO LE PARTI DI GRASSO AL SILICONE P12 (WACKER - CHEMIE, MUNCHEN)

* Abstand Widerstandskörper zur Druckplatte: 8mm
DISTANCE OF RESISTANCE TO PRINDET BOARD: 8mm
DISTANCE ENTRE RESISTANCE ET PLAQUE IMPRIMEE: 8mm
DISTANZA TRA RESISTENZA E PIASTRA STAMPATA: 8mm

T 110 / 310 / 410	BV 9654 - 389.97
T 109 / 309 / 409	BV 9654 - 390.97
T 108 / 308 / 408	BV 9654 - 387.97
T 107 / 307 / 407	BV 9654 - 388.97
T 106 / 306 / 406	BV 9654 - 382.97
GL 901	BV 0820 - 479.97

⚠ Gekennzeichnete Bauteile: Aus Sicherheitsgründen nur durch Originalbauteile ersetzen!
MARKED COMPONENTS: FOR SAFETY REASONS, REPLACE THESE COMPONENTS BY ORIGINAL COMPONENTS ONLY!
COMPOSANTS REPERES: POUR DES RAISONS DE SECURITE, NE REMPLACER CES COMPOSANTS PAR DES QUE COMPOSANTS ORIGINAUX!
I COMPONENTI CONTRASSEGNATI CON QUESTO SIMBOLO SONO DA SOSTITUIRE - PER MOTIVI DI SICUREZZA - SOLTANTO CON PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI!

BC 328/40 BC 337/40
BC 548C BC 327/25/40
BC 549C BC 547B
BC 550C
BC 559C
BC 560A/B

Tantal-Elko
Elko
Folien-Kond.
Keramik-Kond.

0207 DIN
0411 DIN
0207 DIN nicht entflammbar
0414 DIN
0414 DIN nicht entflammbar
0204 DIN nicht entflammbar NON INFLAMMABLE NON INFLAMMABILE

(X) Ruhestromeinstellung mit R115,315, 50 mA bei 220V Netzspannung und R_L
(Y) Ruhestromeinstellung mit R415, 60 mA bei 220V Netzspannung und R_L

(X) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R115,315, 50 mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L
(Y) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R415, 60 mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L

(X) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R115,315, 50 mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L
(Y) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R415, 60 mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L

(X) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R115,315, 50 mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L
(Y) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R415, 60 mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L

GRUNDIG

Monolith 60

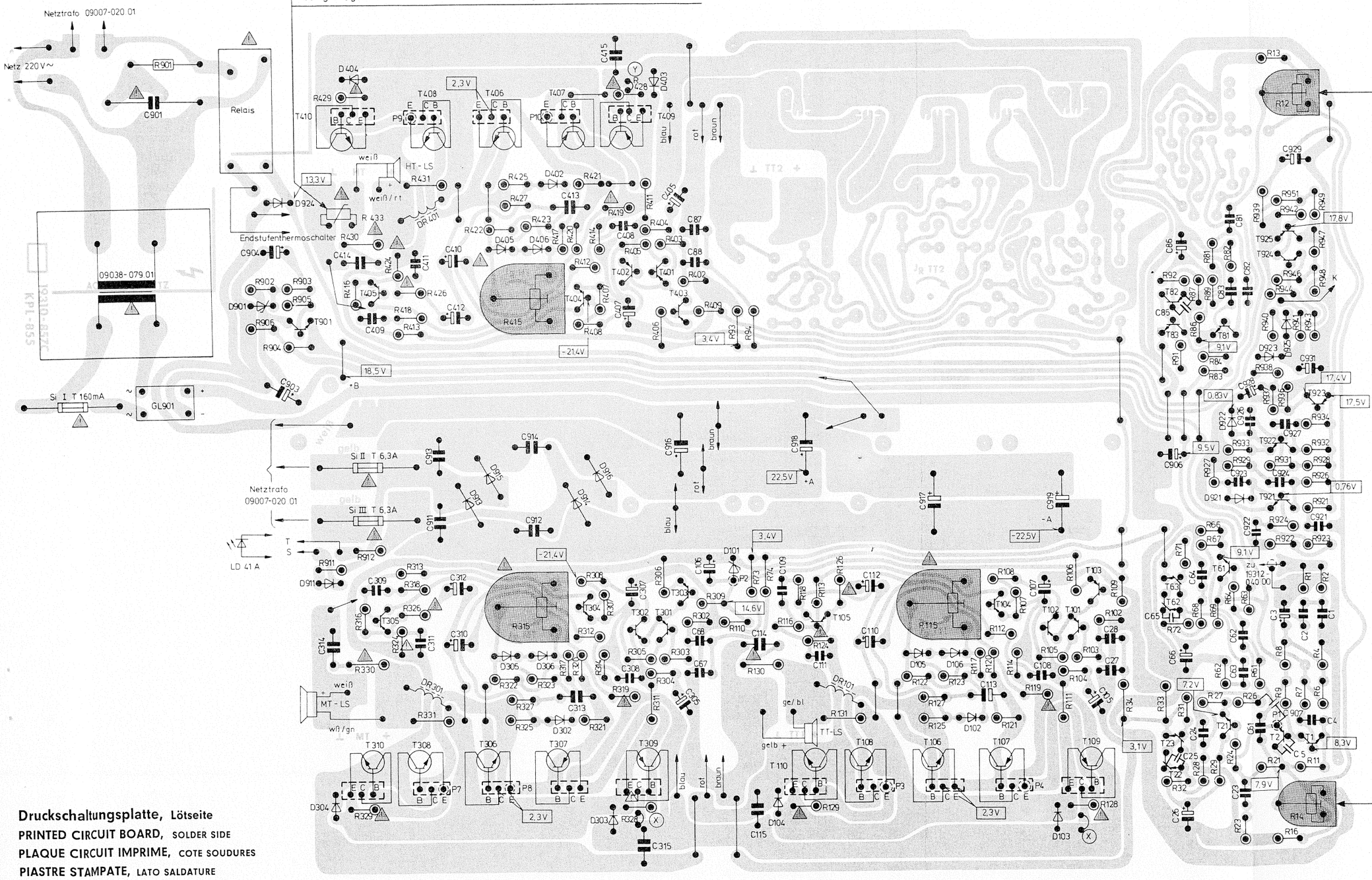
(13614-906.01)

3-Weg-Verstärker

19751-906.21

| | | |

Sämtliche Abgleich- und Prüfarbeiten sind mit überbrücktem Kaltleiter durchzuführen!	Tous les réglages et vérifications doivent être executés avec le conducteur à froid étant ponté.
All alignments and checks must be performed with the PTC resistor being bridged.	Eseguire tutti i lavori di taratura e di controllo con un conduttore a freddo collegato a ponte.



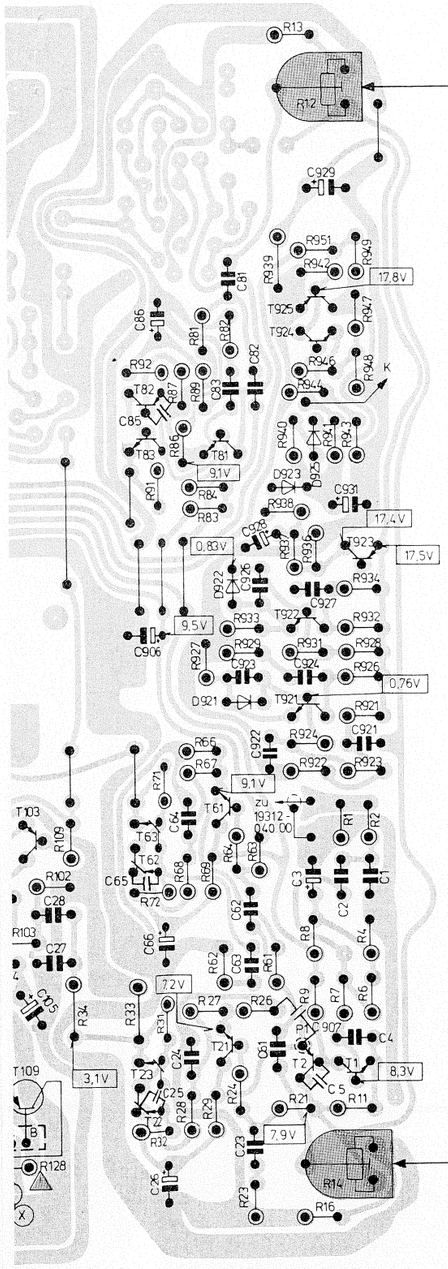
Regler R 12 und R 14 keinesfalls verstellen! Neueinstellung nur durch autorisierte KD-Niederlassungen

Do not change setting of controls R 12 and R14! Readjustment must only be carried out by an authorized service agency.

Ne pas changer la position des réglages R 12 et R14! Un nouveau réglage ne doit être effectué que par une filiale SAV autorisée.

Non toccare i regolatori R 12 e R 14. Una nuova regolazione va affettuata solo nei centri di assistenza autorizzati.

Druckschaltungsplatte, Lötseite
PRINTED CIRCUIT BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE CIRCUIT IMPRIME, COTE SOUDURES
PIASTRE STAMPATE, LATO SALDATURE



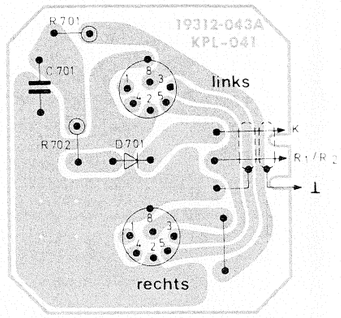
Regler R 12 und R 14 keinesfalls verstellen! Neueinstellung nur durch autorisierte KD-Niederlassungen

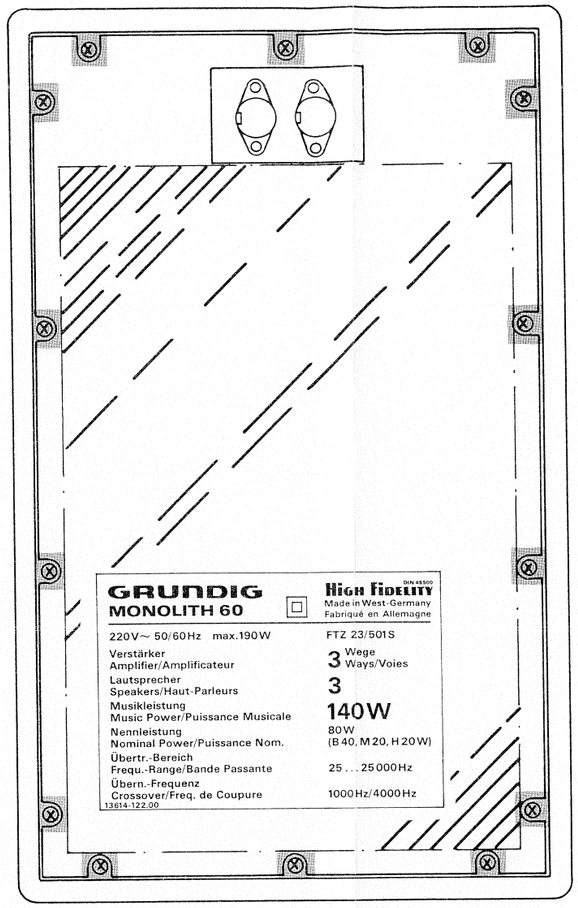
Do not change setting of controls R 12 and R14! Readjustment must only be carried out by an authorized service agency.

Ne pas changer la position des réglages R 12 et R14! Un nouveau réglage ne doit être effectué que par une filiale SAV autorisée.

Non toccare i regolatori R 12 e R 14. Una nuova regolazione va affettuata solo nei centri di assistenza autorizzati.

Buchsen-Platte, Lötseite
SOCKETS BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE PRISES, COTE SOUDURES
PIASTRA PRESE, LATO SALDATURE





Ausbau der Druckplatte

1. 14 Kreuzschlitzschrauben aus der Rückwand herausdrehen.
2. Lautsprecherleitungen ablöten.
3. 6 Schrauben auf der Seite mit den Kühlrippen herausdrehen.
4. 5 Schrauben auf der Druckplattenseite herausdrehen.

Removing the circuit board

1. Remove 14 cross-slotted screws from the rear panel.
2. Unsolder loudspeaker leads.
3. Remove 6 screws from the side with the cooling ribs.
4. Unscrew 5 screws from the printed circuit board side.

Démontage du circuit imprimé

1. Dévisser les 14 vis de crosse situées sur le panneau arrière.
2. Déssouder les câbles haut-parleur.
3. Dévisser les 6 vis se trouvant sur le côté comportant le radiateur.
4. Dévisser 5 vis se trouvant sur le côté circuit imprimé.

Smontaggio della piastra stampata

1. Svitare le 14 viti con intaglio a croce dal pannello posteriore.
2. Dissaldare i cavi dell'altoparlante.
3. Svitare le 6 viti situate sul lato con le alette di raffreddamento.
4. Svitare le 5 viti situate sul lato della piastra stampata.